

# Het Sliedrechts dialect (256)

## Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht"

### TANTE JAONTJIE

Tante Jaontjie was 'n zuster vâ me schônmoeder en weunde in Dordt. Ze was nooit getrouwd gewist, daerom hiew ze veul omgang mè nichies en neefies. Wij gonge dikkels bij d'r op bezoek, veraal met de kaander, daer was ze dol op. Ze vertelde graeg over d'r aaige jeugd. As twaolfjaerig maaisie kwam ze as bellemaaisie in dienst bij 'n rijke familie. Je had toen in Dordt veul prachtige villao 's en grôte herehuize. Die mense hadden 'n hêele staf persenêl. Ze klom daer op tot keukemaaisie en leerde van aales wâ met ete en drinke te maoke had. Ze is t'r d'r hêele leve gebleve, saome med een vriendin die daer binnemaaisie was. Die loi hadde ok nog een "buite" op Dubbeldam waer ze 's zeumers nogal 's vertoefde. Dan namme ze tantes mee om voor heulie te koke, en die genoot dan ok mee van die prachtige tuine en vruchbôome.

### Persenêl

Ze hadde daer hêel wat persenêl. D'r was 'n koetsier-tuinman, want aales gong nog mè paerde. Ok was t'r 'n jong maaisie dat med een kante schortie voor naer d'n bel liep en boodschoppies dee. Iederen ochend kwam d'r een waarkster voor de buiteboel, de hal en vedder nat waark. De was gong in een grôte riete mand med een deksel naer de wasserij. Eêns in de veertien daege kwam d'r een dag een naaister. Leveransiers, zôas d'n bakker, melkboer, slaoger en groenteboer broche iederen dag aales vors, aan d'n achterdeur, en sprakke dan gelijk af, wat 'r d'n volgenden dag weze mos. Eêns per maand wier aales afgerekend. Mevrouw overlegde dan met tantes of aales klopte. Soms kwam mevrouw in de keuke om iets te bespreke voor 't ete, veraal as t'r gaste kwamme. Vedder liet ze aales aan de keukeprinses over. Azzie bedenkt, dat 'r nog niks in blik was, of in diepvries, dan begriip ie dat 't daer in die keuke, bij een familie die hôte aaise stelde, hard aanpakke was.

### Fernuis aanmaoke

De tuinman kwam 's oches 't grôte fernuis aanmaoke en ok de kachels op aandere kaomers. Tante en 't binnemaaisie wazze d'r voor dag en nacht, de rest van 't persenêl gong 's aeves naer huis. De maaidier hadde op zolder, in de nok van 't huis, 'n aaige

kaomer, mor veulal bleve ze ok 's aeves in de keuke. Daer was 'n grôte taofel en 't was t'r lekker waarm in de winter. Ze gonge 's aeves ok wel 's weg naer een verêêniging of op familiebezoek. Dan mosse ze wel om tien uur binne zijn, mor dat was thuis ok regel. 's Zondas gonge ze wel naer huis. Laeter nied êens meer elke week. 't Grôte huis wier langzaomerhand d'r aage thuis. Tante kon buitengewoon mooi handwaarke. Nied allêên haoke en braaie, mor meer 't fijnere waark. Dat had ze aamel van d'r mevrouw geleerd. Ik hê nog 'n hêel fijn klêêdjie van d'r, dat nou zô 'n zestig jaer oud is.

### **Hoffie**

't Beurde in die tijd veul dat jonge vrouwe d'r hêele leve bij êên zô 'n familie in dienst bleve. Die elietefamilies hadden 'n stichting in 't leve gerope die huisies bouwde waer deuze vrouwe op laetere leeftijd konne gaon weune. Die huize wazze rond een plaaintjie gebouwd, med aan d'n ingang een gewelfde poort. 't Was wel in de stad, mor afgeslote van d'n drukte. Laeter is tante, met 'r vriendin, ok op zô 'n hoffie gaon weune. D'r wazze bloempaarksies en d'r sting een tuinbank voor 't huis. Voor d'n inrichting van d'r huisie kregze ze nog mooie dinger mee uit 't bezit van de familie. Ze hêt 'r nog rustig en gelukkig geleefd. In 't volgende stuksie za 'k nog wat vertelle over d'r aarfenissie!

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.